

<i>Deutsch</i>	<i>English</i>
<p>Q: Warum habt ihr in 2024 so exorbitant viel eingenommen? A: Im Jahr 2024 wurden die Mitgliedsbeiträge von 2023/2024 und von 2024/2025 verbucht (also quasi zwei Jahre) sowie der überaus erfolgreiche FunRun 2024.</p>	<p>Q: Why were revenues in 2024 so exceptionally high? A: In 2024, membership fees for both the 2023/2024 and the 2024/2025 school years were recorded (effectively two years' worth of fees), in addition to the exceptionally successful Fun Run 2024.</p>
<p>Q: Wie kommt es, dass Ihr so riesige Summen an Einnahmen und Ausgaben habt? A: Manchmal entstehen in der Buchhaltung so große Zahlen, wenn wir innerhalb des Vereins große Summen bewegen. Das Geld fließt dann von einem Konto ab und dann zu einem anderen Konto zu, wird also sowohl als Eingabe als auch als Ausgabe verbucht. Manchmal geben wir das Geld auch als Darlehen und es kommt einige Monate später wieder zurück. Verbuchen müssen wir es trotzdem als Ausgabe und Einnahme, falls ein Teil des Geldes doch als Zuschuss erfolgen muss, zum Beispiel bei der Absicherung einer großen Klassenreise. Eine gewisse Unsicherheit besteht auch beim Schulshop. Er ist darauf angelegt, keinen Gewinn zu machen, aber wenn es gut läuft und wir deutlich mehr verkaufen als geplant, dann müssen wir auch deutlich mehr Ware nachkaufen.</p>	<p>Q: How is it possible that you show such very large amounts of income and expenditure? A: In accounting, large figures can arise when significant sums are moved within the Association. In such cases, money is transferred out of one account and into another and is therefore recorded both as an expense and as income. In some cases, funds are also advanced as a loan and returned several months later. These movements must still be recorded as expenditure and income, for example where part of the amount may ultimately need to be treated as a grant, such as in securing a large class trip. There is also a degree of uncertainty with the school shop. It is designed to operate on a cost-recovery basis, but if sales exceed expectations, we must also purchase significantly more merchandise.</p>
<p>Q: Warum habt ihr in 2025 über €70.000 mehr ausgegeben als ihr geplant hattet? A: Das liegt vor allem daran, dass wir auch €60.000 mehr eingenommen haben als geplant. Außerdem haben wir etwa €10.000 von den über €90.000 Überschuss abgebaut, die sich in 2024 ergeben haben.</p>	<p>Q: Why did the Association spend more than €70,000 above the plan in 2025? A: This is primarily because we also received approximately €60,000 more in income than planned. In addition, we reduced about €10,000 of the surplus of more than €90,000 that had accumulated in 2024.</p>
<p>Q: Warum hatte der Verein in den vergangenen Jahren keine Rücklagen? A: Der Verein hatte schon Rücklagen im umgangssprachlichen Sinne, aber nun erklären wir die Rücklagen formal korrekt, um die Gemeinnützigkeit langfristig sicherzustellen.</p>	<p>Q: Why did the Association not have any reserves in previous years? A: The Association did have reserves in the everyday sense of the word. However, we are now formally designating reserves in a legally correct manner in order to safeguard the Association's nonprofit status in the long term.</p>

<p>Q: Das ist alles kompliziert. Kann man das ganze auch knapper erklären?</p> <p>A: Der Verein nimmt durch Mitgliedsbeiträge etwa €50.000 im Jahr ein und gibt sie für Veranstaltungen und Projekte wieder aus. Zusätzliche Veranstaltungen kosten zusätzlich Geld und bringen zusätzlich Geld ein. In guten Jahren hat der Verein sich so Rücklagen von €50.000 erwirtschaftet. Außerdem hat der Verein zusätzlich freie Mittel von über €50.000, sodass er gut über die nächsten zwölf Monate kommt, ohne seine Rücklagen angreifen zu müssen.</p>	<p>Q: This all sounds quite complicated. Can it be explained more simply?</p> <p>A: The Association receives around €50,000 per year in membership fees and spends this money on events and projects. Additional events cost additional money but also generate additional income. In good years, this has allowed the Association to build reserves of €50,000. In addition, the Association has more than €50,000 in freely available funds, meaning it is well positioned to cover the next twelve months without having to draw on its reserves.</p>
<p>Q: Warum sind die Ausgaben für Musik im Vergleich zum Vorjahr so hoch?</p> <p>A: Jedes Jahr zahlt der Verein Reparaturen für die Musikinstrumente. In diesem Jahr haben wir zusätzlich die Anschaffung einiger neuer Musikinstrumente finanziert.</p>	<p>Q: Why are music-related expenses so high compared to the previous year?</p> <p>A: Each year, the Association covers the cost of repairing musical instruments. This year, in addition, we also funded the purchase of several new instruments.</p>
<p>Q: Warum gibt der Verein so viel für die Unterstützung der Lehrkräfte aus?</p> <p>A: Unsere Lehrkräfte sind das Rückgrat unserer Schule! Auch wenn der Betrag zunächst hoch erscheint, bei 170 Lehrern in 2 Schulen über 13 Jahrgangsstufen hinweg ist es pro Lehrer gar nicht mal so viel - und dieses Geld wird für die jährlichen JFKS-Fortbildungstage verwendet, abgesehen von kleinen Dankeschöns zu besonderen Anlässen.</p>	<p>Q: Why does the Association spend so much on supporting teachers?</p> <p>A: Our teachers are the backbone of our school! While the total amount may seem high at first glance, spread across 170 teachers at two schools and 13 grade levels, the amount per teacher is actually quite modest. These funds are used primarily for the annual JFKS professional development days, in addition to small tokens of appreciation on special occasions.</p>
<p>Q: Musste das sein, dass der Verein den Sportclub unterstützt?</p> <p>A: Der Sportclub wird fast ausschließlich von JFKS-Kindern besucht, die Förderung liegt also auch im ureigenen Interesse des Vereins. Und der Verein hat in den letzten Jahren wenig zur Sportförderung beigetragen. Es war einfach mal an der Zeit. Zudem hat der Sportclub zwei Drittel des Geldes innerhalb des Jahres zurückgezahlt.</p>	<p>Q: Was it really necessary for the Association to support the sports club?</p> <p>A: The sports club is attended almost exclusively by JFKS students, so supporting it is very much in the Association's own interest. In recent years, the Association has contributed little to sports-related activities, so it simply felt like the right time to do so. Also, the sports club paid back two thirds of the money within the year.</p>